



## SENARAI KANDUNGAN

<b>BIL</b>	<b>PERKARA</b>	<b>MUKA SURAT</b>
1	Senarai Kandungan	1
2	Kenyataan Tawaran Tender	2
3	Senarai Semak	4
4	<b>LAMPIRAN A</b> : Lampiran Q	6
5	<b>LAMPIRAN A1</b> : Arahan Kepada Pembida	11
6	<b>LAMPIRAN A2</b> : Syarat-syarat Am Tender	15
7	<b>LAMPIRAN A3</b> : Borang Tender	22
9	<b>LAMPIRAN A4</b> : Spesifikasi Tender	24
10	<b>LAMPIRAN A5</b> : Jadual Harga Tawaran	26
11	<b>LAMPIRAN A6i</b> : Surat Akuan Pembida	27
12	<b>LAMPIRAN A6ii</b> : Surat Akuan Pembida Berjaya	28
13	<b>LAMPIRAN B</b> : Keterangan Mengenai Pembida	29
14	<b>LAMPIRAN B1</b> : Senarai Perkhidmatan/Perbekalan Yang Sedang Dan Telah Dilaksanakan	33



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---



**PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG**

---

**KENYATAAN TAWARAN TENDER**

---

**KOD TENDER : PSUKPP/TENDER/02/2014**

Tawaran adalah dipelawa kepada petender tempatan **BUMIPUTERA** yang berdaftar dengan **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang** dan **Kementerian Kewangan Malaysia** di bawah kod bidang berikut: **221003 – Mencetak Buku, Majalah, Laporan Akhbar** dalam bidang perkhidmatan yang masih sah tempoh lakunya bagi menyertai tawaran tender berikut:-

**PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA  
(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**

2. Petender dikehendaki mendaftar dengan e-Perolehan, Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang berdaftar boleh memuat turun Dokumen Tender melalui laman web tersebut. **Dokumen tender boleh dibeli dengan harga RM50.00 secara online** dan dimuat turun melalui **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang (<http://ep.penang.gov.my>)** mulai **6 Januari 2014 (Isnin)**.

3. Semua petender yang berminat menyertai tender ini adalah diwajibkan untuk menghadiri sesi taklimat yang akan diadakan pada **9 Januari 2014 (Khamis), jam 3.00 petang, bertempat di Bilik Mesyuarat Unit Perancang Ekonomi Negeri, Tingkat 26, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang**. Petender dikehendaki untuk membawa Sijil Asal Kementerian Kewangan berserta maklumat kod bidang yang berkaitan yang masih sah laku, Sijil Akuan Pendaftaran Kontraktor dan salinan resit rasmi pembelian dokumen tender melalui Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang. Hanya petender yang membawa dokumen-dokumen tersebut sahaja akan dibenarkan masuk untuk sesi taklimat.

4. Dokumen Tender yang lengkap diisi mestilah diserahkan bersama-sama maklumat-maklumat yang dikehendaki dan dimasukkan ke dalam sampul surat berlakri, bertulis tajuk dan no. tender serta hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tender **PSUKPP/TENDER/02/2014** yang ditempatkan di Unit Perancang Ekonomi Negeri (UPEN), Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Tingkat 26, Kompleks Tun Abdul Razak (KOMTAR), 10503 Pulau Pinang **sebelum jam 12.00 tengahari, pada atau sebelum 15 Januari 2014 (Rabu)**.

5. Tawaran yang dikemukakan selepas daripada masa dan tarikh yang ditetapkan tidak akan



Perkhidmatan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014)

## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

dipertimbangkan. Kerajaan Negeri tidak terikat untuk menerima mana-mana tawaran yang terendah, tertinggi atau sebarang tawaran. Kerajaan Negeri berhak untuk membatalkan atau menunda atau menggantung tawaran di atas sebelum atau selepas tarikh dan masa tutup tawaran tanpa menyatakan sebab-sebab di atas keputusan tersebut.

Y.B. Setiausaha Kerajaan  
Pejabat Setiausaha Kerajaan  
Negeri Pulau Pinang



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

## **SENARAI SEMAK**

### **PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA (MAC HINGGA DISEMBER 2014)**

Sila Tandakan  Bagi Dokumen-dokumen Yang Disertakan.

<b>BIL</b>	<b><u>PERKARA</u></b>	<b>UNTUK DIISI OLEH SYARIKAT</b>	<b>UNTUK DIISI OLEH J/K PEMBUKA TENDER</b>
1	Lampiran Q (Lampiran A)		
2	Borang Tender (Lampiran A3)		
3	Spesifikasi Tender (Lampiran A4)		
4	Jadual Harga Tawaran (Lampiran A5)		
5	Surat Akuan Pembida (Lampiran A6i)		
6	Surat Akuan Pembida Berjaya (Lampiran A6ii)		
7	Surat Perwakilan Kuasa		
8	Keterangan Mengenai Pembida (Lampiran B)		
9	Senarai Perkhidmatan/Pembekalan Yang Sedang Dan Telah Dilaksanakan (Lampiran B1) – <i>lampirkan surat lantikan daripada agensi berkenaan</i>		
10	Salinan Sijil Pendaftaran Bumiputera dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia		
11	Salinan Sijil Kementerian Kewangan Malaysia Berserta Maklumat Kod Bidang Berkaitan Yang Masih Sah Laku		
12	Salinan Sijil Pendaftaran Kontraktor dan salinan Sijil Akuan Pendaftaran Kontraktor		
13	Salinan Lesen Percetakan Dari Kementerian Dalam Negeri		
14	Salinan Borang 24 dan Borang 49 yang terkini		
15	Penyata Kewangan Yang Telah Diaudit Untuk 3 Tahun Terakhir iaitu tahun 2010,2011 dan 2012 (bagi syarikat yang telah ditubuhkan lebih daripada 3 tahun)		
16	Profil Ringkas Pembida		
17	Kertas Cadangan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014)		
18	Lain-lain Sekiranya Ada		



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

<b>PENGESAHAN OLEH SYARIKAT</b>	<b>UNTUK KEGUNAAN JABATAN</b>
<p>Dengan ini saya mengesahkan bahawa saya telah membaca dan memahami semua syarat-syarat dan terma yang dinyatakan di dalam Dokumen Tender. Semua maklumat yang dikemukakan adalah benar.</p>	<p>Jawatankuasa Pembuka Tender mengesahkan penerimaan dokumen bertanda kecuali bagi perkara bil. .... (jika ada).</p>
<p>Tandatangan :</p>	<p>Tandatangan :</p>
<p>Nama :</p>	<p>Nama :</p>
<p>Jawatan :</p>	<p>Jawatan :</p>
<p>Tarikh :</p>	<p>Tarikh :</p>
<p>Cop Syarikat :</p>	<p>Tandatangan :</p>
	<p>Nama :</p>
	<p>Jawatan :</p>
	<p>Tarikh :</p>



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

(Kew. 284-Pin. 5/ 94)

**LAMPIRAN A**

**LAMPIRAN Q  
KERAJAAN MALAYSIA  
(ARAHAN PERBENDAHARAAN 170)  
NEGERI PULAU PINANG**

**TAJUK:  
PERKHIDMATAN MEREKABENTUK  
DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA  
(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**

Bila menjawab, sila nyatakan nombor ini

BEKALAN BARANG-BARANG/PERKHIDMATAN

No. ~~Sebut Harga~~  
Tender

**PSUKPP/TENDER/02/2014**

Nama Syarikat .....

No. Telefon: .....

No. Pendaftaran Kementerian Kewangan:  
.....

Kod Bidang Pendaftaran bekalan/  
perkhidmatan ini: **221003**

Pelawaan tender dikeluarkan oleh :

**UNIT PERANCANG EKONOMI NEGERI  
TINGKAT 26, KOMTAR,  
10503 PULAU PINANG**

No. Telefon: **04- 6505458**

Tarikh: **6 JANUARI 2014**

1. Sila beri tender untuk perkhidmatan yang disenaraikan di bawah tertakluk kepada had-had dan syarat-syarat yang ditetapkan :-

1.1 Syarat-syarat serahan/penyempurnaan :-

- (i) Tawaran adalah dibuka kepada Syarikat/Kontraktor **BUMIPUTERA** yang berdaftar dengan **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang** dan **Kementerian Kewangan Malaysia** di bawah kod bidang **221003 – Mencetak Buku, Majalah, Laporan Akhbar**.
- (ii) Dokumen Tender boleh diperolehi daripada sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang di portal <http://ep.penang.gov.my> dengan mengklik butang 'BELI' di portal tersebut dengan harga **RM50.00**. Dokumen Tender hanya boleh dimuat turun oleh syarikat/kontraktor yang telah berdaftar dengan sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang sahaja.
- (iii) Semua petender yang berminat menyertai tender ini adalah **diwajibkan** untuk menghadiri sesi taklimat yang akan diadakan pada ketetapan



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

seperti berikut:-

**Tarikh : 9 Januari 2014 (Khamis)**

**Masa : 3.00 petang**

**Tempat: Bilik Mesyuarat  
Unit Perancang Ekonomi Negeri  
Tingkat 26, KOMTAR  
10503 Pulau Pinang**

1.1 Tarikh akhir serahan/disempurnakan : **Sebelum jam 12.00 tengahari, 15 Januari 2014 (Rabu).**

1.2 Arahan Pengiriman:

Dokumen Tender yang lengkap dengan senarai semak dan dokumen wajib hendaklah dilakri dan dimasukkan ke dalam sampul surat yang ditulis di bahagian atas kirinya dengan no. tender dan tarikh serahan. Sampul surat mengandungi dokumen tender hendaklah **dihantar dengan tangan** dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran **PSUKPP/TENDER/02/2014** yang terdapat di **Unit Perancang Ekonomi Negeri Pulau Pinang, Tingkat 26, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang tidak lewat daripada tarikh akhir serahan yang dinyatakan.** Penghantaran melalui Pos tidak dibenarkan sama sekali.

1.3 Tempoh sah laku Tender ialah **90 hari** selepas tarikh tutup.

Tarikh : 6 Januari 2013

Tandatangan : T.T.

Nama & Jawatan : **SITI ZURAIDA BINTI NAPI**

Penolong Pengarah  
b.p. Pengarah, Unit Perancang  
Ekonomi Negeri Pulau Pinang

**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA (MAC HINGGA DISEMBER 2014)			PERLU DIISI OLEH PETENDER	
BIL	PERIHAL PERKHIDMATAN	UNIT	KADAR SEUNIT (RM)	HARGA (RM)
1	<p>a) Jenis : Tabloid</p> <p>b) Dua (2) versi Buletin seperti berikut:-</p> <p>i) Versi Bahasa Melayu iaitu 28 muka surat berwarna dan dicetak dua (2) kali sebulan (200,000 unit untuk satu cetakan).</p> <p>ii) Versi gabungan Bahasa Inggeris, Bahasa Cina dan Bahasa Tamil iaitu 44 muka surat berwarna (terdiri daripada 22 m/s Bahasa Inggeris, 16 m/s Bahasa Cina dan 6 m/s Bahasa Tamil) dan dicetak dua (2) kali sebulan (200,000 unit untuk satu cetakan).</p> <p>c) Saiz : 10.375 x 14.125 inci</p> <p>d) Jenis Kertas : Newsprint</p> <p>e) Bilangan Unit : 8,000,000 unit (Mac hingga Disember 2014)</p> <p>f) Siri Percetakan : Mac hingga Disember 2014</p> <p>g) Mengambil bahan cetakan daripada Bahagian Penerangan Pejabat Ketua Menteri dan Membuat Rekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara</p> <p>h) Menghantar cetakan kepada Bahagian Penerangan Pejabat Ketua Menteri</p> <p>i) Bagi edaran bulan semasa, Buletin hendaklah disiapkan dan diserahkan pada 25hb pada bulan sebelumnya untuk cetakan pertama dan 10hb pada</p>	<p>8,000,000 (800,000 unit sebulan x 10 bulan)</p> <p>(Mac 2014 hingga Disember 2014)</p>		





**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA (MAC HINGGA DISEMBER 2014)			PERLU DIISI OLEH PETENDER	
BIL	PERIHAL PERKHIDMATAN	UNIT	KADAR SEUNIT (RM)	HARGA (RM)
	bulan semasa untuk cetakan kedua. (Contoh: Cetakan pertama bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 25 Februari 2014 manakala bagi cetakan kedua bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 10 Mac 2014).			
*	Bahan untuk cetakan akan disediakan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Ketua Menteri			
<b>JUMLAH HARGA KESELURUHAN</b>				

\*\* NOTA PENTING: PEMBIDA WAJIB MENYATAKAN TAWARAN HARGA DENGAN MENGAMBIL KIRA KESELURUHAN KOS YANG TERLIBAT BAGI SETIAP ITEM KERANA PIHAK URUSETIA BERHAK MENGURANG ATAU MENAMBAH KUANTITI NASKAH BULETIN YANG DIPERLUKAN SEPERTI DI ATAS BERGANTUNG KEPADA KEPERLUAN.

**Mustahak :-**

- (i) Harga yang ditawarkan adalah harga bersih;
- (ii) Sila rujuk **Syarat-Syarat Am Tender (LAMPIRAN A2)**, dan **Spesifikasi Tender (LAMPIRAN A4)**;
- (iii) **Dokumen Wajib** – Rujuk **Perkara 4 dalam Arahan Kepada Pembida**;
- (iv) Tarikh penyerahan/penyempurnaan ialah **Sebelum jam 12.00 tengah hari, pada atau sebelum 15 Januari 2014 (Rabu)**.



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

Saya/Kami dengan ini menawarkan untuk membekalkan perkhidmatan di atas dengan harga dan syarat-syarat yang ditunjukkan di atas, tertakluk kepada syarat-syarat di atas dan Syarat Am serta Skop Perolehan Perkhidmatan yang dilampirkan.

Tandatangan Pembida : .....

Nama : .....

No. K/P : .....

Alamat Syarikat : .....

Tarikh : .....

Cop Syarikat :



**LAMPIRAN A1**

**ARAHAN KEPADA PEMBIDA**

**1. Perihal Tender**

1.1 Pelawaan tender ini bertujuan melantik pembida tempatan yang berkelayakan untuk melaksanakan Perkhidmatan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Januari hingga Disember 2014).

1.2 Tender ini adalah tertakluk kepada Arahan Pembida dan Syarat-syarat Am.

**2. Dokumen Tender**

2.1 Tender hendaklah dibuat di atas borang-borang yang selepas ini dipanggil Dokumen Tender yang boleh dimuat turun melalui Sistem ePerolehan, Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang. Dokumen Tender yang lengkap mengandungi perkara berikut:-

- i. Kenyataan Tawaran Tender;
- ii. Lampiran Q (Lampiran A);
- iii. Arahan Kepada Pembida (Lampiran A1);
- iv. Syarat-syarat Am Tender (Lampiran A2);
- v. Borang Tender (Lampiran A3);
- vi. Spesifikasi Tender (Lampiran A4);
- vii. Jadual Harga Tawaran (Lampiran A5);
- viii. Surat Akuan Pembida (Lampiran A6i);
- ix. Surat Akuan Pembida Berjaya (Lampiran A6ii);
- x. Keterangan Mengenai Pembida (Lampiran B); dan
- xi. Senarai Perkhidmatan/Pembekalan Yang Sedang dan Telah Dilaksanakan (Lampiran B1).



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

- 2.2 Dokumen Tender adalah dijual dengan harga **RM50.00** satu set. Hanya dokumen yang asal sahaja akan diterima dan dipertimbangkan.
- 2.3 Pembida hendaklah mengisi borang di Lampiran B1 dengan menyatakan pengalaman dalam bidang yang berkenaan.
- 2.4 Borang Tender (Lampiran A3)
  - 2.4.1 Pembida adalah dikehendaki mengisi dan menandatangani Borang Tender seperti di Lampiran A3. Sekiranya Borang Tender ini tidak diisi dan ditandatangani, tawaran pembida menjadi tidak sah dan tidak akan dipertimbangkan. Harga yang dicatatkan di dalam Borang Tender di Lampiran A3 mestilah sama dengan harga di dalam Lampiran Q dan Lampiran A5. Jika terdapat perbezaan harga di dalam Borang Tender tersebut, tawaran tender tidak akan dipertimbangkan.
- 2.5 Jadual Harga Tawaran (Lampiran A5)
  - 2.5.1 Borang ini perlu ditandatangani dan dicop oleh individu yang diberi kuasa oleh syarikat sebagai pembida. Borang yang tidak bertandatangan dan bercop adalah tidak sah dan akan ditolak.
- 2.6 Surat Akuan Pembida dan Surat Akuan Pembida Berjaya (Lampiran A6i dan Lampiran A6ii)
  - 2.6.1 Pembida adalah dikehendaki mengisi dan menandatangani Surat Akuan Pembida dan Surat Akuan Pembida Berjaya seperti di Lampiran A6i dan Lampiran A6ii sebelum menghantar dokumen tender. Wakil syarikat pembida yang menandatangani kedua-dua surat tersebut hendaklah juga melampirkan Surat Perwakilan Kuasa menandatangani bagi pihak syarikat.

### **3. Pembetulan dan Pindaan Kesilapan**

- 3.1 Dokumen Tender hendaklah diisi secara bertaip atau tulisan tangan yang jelas. Setiap pembetulan atau pindaan yang dibuat terutamanya dalam Jadual Harga dan Borang Tender hendaklah ditandatangan ringkas dan dicop dengan cop rasmi syarikat pembida. Tandatangan ringkas ini hendaklah dibuat setentang dengan kesilapan yang dipinda. Pembetulan



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

dan pindaan yang dibuat hendaklah jelas supaya mudah dibaca.

### **4. Penghantaran Dokumen Tender**

4.1 Pembida adalah dikehendaki mengembalikan naskah asal Dokumen Tender yang telah diisi dengan lengkap dan ditandatangani oleh individu yang diberi kuasa berserta dengan dokumen wajib seperti berikut:

- i. Lampiran Q (Lampiran A);
- ii. Borang Tender (Lampiran A3);
- iii. Spesifikasi Tender (Lampiran A4);
- iv. Jadual Harga Tawaran (Lampiran A5);
- v. Surat Akuan Pembida (Lampiran A6i);
- vi. Surat Akuan Pembida Berjaya (Lampiran A6ii);
- vii. Surat Perwakilan Kuasa;
- viii. Keterangan Mengenai Pembida (Lampiran B);
- ix. Senarai Perkhidmatan/Pembekalan Yang Sedang dan Telah Dilaksanakan (Lampiran B1). Lampirkan surat lantikan daripada agensi berkenaan;
- x. Salinan Sijil Pendaftaran BUMIPUTERA dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia;
- xi. Salinan Sijil Kementerian Kewangan Malaysia berserta maklumat Kod Bidang berkaitan yang masih sah laku;
- xii. Salinan Sijil Pendaftaran Kontraktor dan salinan Sijil Akuan Pendaftaran Kontraktor Bumiputera;
- xiii. Salinan Lesen Percetakan Dari Kementerian Dalam Negeri;
- xiv. Salinan Borang 24 dan Borang 49 yang terkini;
- xv. Penyata Kewangan yang telah diaudit untuk 3 tahun terakhir (bagi syarikat yang telah ditubuhkan lebih daripada 3 tahun iaitu 2010,2011 dan 2012);
- xvi. Profil Ringkas Pembida; dan
- xvii. Kertas Cadangan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014).

4.2 Dokumen Tender yang lengkap diisi hendaklah dihantar secara serahan tangan dan dimasukkan ke dalam sampul surat berlakri serta ditanda pada bahagian atas kiri sampul surat itu dengan butir-butir berikut:-

**No. Ruj. Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

**Tajuk Tender : Perkhidmatan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014)**

- 4.3 Dokumen Tender hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tender **PSUKPP/TENDER/02/2014** yang disediakan di Unit Perancang Ekonomi Negeri (UPEN), Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang, Tingkat 26, Kompleks Tun Abdul Razak (KOMTAR), 10503 Pulau Pinang sebelum **jam 12.00 tengah hari**, pada atau sebelum **15 Januari 2014 (Rabu)**.



**LAMPIRAN A2**

**SYARAT-SYARAT AM TENDER**

Pembida dikehendaki mematuhi sepenuhnya Syarat-syarat Am Tender apabila menyertai tender ini. Kegagalan mematuhi mana-mana syarat di bawah ini membolehkan tender yang dikemukakan oleh pembida ditolak.

**1. Kelayakan Memasuki Tender**

- 1.1 Tawaran adalah dibuka kepada pembida tempatan **BUMIPUTERA** yang berdaftar dengan **Sistem e-Perolehan Kerajaan Negeri Pulau Pinang** dan **Kementerian Kewangan Malaysia** di bawah kod bidang **221003 – Mencetak Buku, Majalah, Laporan Akhbar**.
- 1.2 Hanya tender-tender yang dikemukakan oleh pembida-pembida yang membeli Dokumen Tender sahaja akan diterima dan dipertimbangkan (berdasarkan rekod Sistem ePerolehan).
- 1.3 Pelawaan ini adalah terikat kepada Arahan Kepada Pembida dan Syarat-syarat Am Tender yang disertakan bersama-sama Dokumen Tender.
- 1.4 Pembida hendaklah mematuhi sepenuhnya syarat-syarat tersebut apabila menyertai tender ini. Kegagalan mematuhi mana-mana syarat akan menyebabkan tender tidak dipertimbangkan.
- 1.5 Tender hendaklah dibuat atas borang-borang tender asal. Tender tidak boleh dibuat atas borang-borang salinan. Semua borang berhubung dengan tender hendaklah ditandatangani oleh wakil syarikat yang diberi kuasa pembida. Mana-mana borang yang tidak bertandatangan dan tiada cop rasmi pembida akan ditolak.
- 1.6 Hanya Tawaran Tender daripada pembida yang menghadiri sesi taklimat tender pada tarikh dan masa yang ditetapkan sahaja akan diterima dan dipertimbangkan.



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

### **2. Dokumen Tender**

- 2.1 Hanya Dokumen Tender yang dimuat turun melalui Sistem ePerolehan, Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang sahaja akan diterima. Salinan borang tidak diterima kecuali sebagai dokumen sokongan kepada Dokumen Tender.
- 2.2 Tiap-tiap helai borang yang digunakan (termasuk dokumen sokongan) mestilah ditandatangani di bahagian bawah penjuru kanan.
- 2.3 Pembida hendaklah membaca semua arahan dan syarat di dalam Dokumen Tender serta menyemak kandungannya dengan teliti. Dokumen Tender hendaklah diisi dengan lengkap dan jelas mengikut ruangan yang disediakan.
- 2.4 Dokumen Tender hendaklah diisi secara bertaip atau tulisan tangan yang jelas. Setiap pembedulan atau pindaan yang dibuat mestilah ditandatangani ringkas dan dicop dengan cop rasmi syarikat pembida setentang dengan pembedulan atau pindaan tersebut.

### **3. Harga Tawaran**

- 3.1 Harga tawaran adalah termasuk semua kos yang dinyatakan oleh pembida di dalam Jadual Harga Tawaran (Lampiran A5). Harga yang ditawarkan dalam tender ini adalah tetap dan tidak boleh dipinda selepas tender ini ditutup.
- 3.2 Kerajaan Negeri berhak menyemak semula jumlah harga tawaran yang ditawarkan oleh pembida. Sekiranya terdapat perbezaan kepada jumlah harga yang ditawarkan dengan maklumat semakan semula oleh Kerajaan Negeri, jumlah harga tawaran yang disemak semula oleh Kerajaan Negeri akan digunapakai untuk tujuan tender ini.

### **4. Spesifikasi Tender**

- 4.1 Pembida adalah dinasihatkan membaca dengan teliti spesifikasi tender supaya tidak timbul masalah kesilapan dalam meletakkan harga tawaran.
- 4.2 Spesifikasi berkaitan Perkhidmatan Perkhidmatan Merekabentuk dan





## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014) adalah seperti yang dinyatakan di Lampiran A4.

- 4.3 Kerajaan Negeri berhak menyemak semula spesifikasi Perkhidmatan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara sekiranya terdapat keperluan pada masa hadapan untuk mengurangkan atau meningkatkan jumlah cetakan Buletin Mutiara.

### **5. Tempoh Sah laku Tender**

Tempoh sahlaku tender ini adalah selama **90 hari** bermula daripada tarikh tender ditutup. Pembida tidak boleh menarik balik tendernya sebelum tamat tempoh sahlaku tender.

### **6. Setuju Terima Tender**

- 6.1 Kerajaan Negeri tidak terikat untuk menerima tawaran terendah mana-mana tender. Keputusan adalah muktamad dan Kerajaan Negeri tidak akan melayan sebarang surat rayuan daripada pembida berhubung sebab-sebab tender mereka tidak berjaya.
- 6.2 Pembida yang berjaya mesti mematuhi perkara berikut:
- i. Tidak boleh menolak tawaran tender. Sekiranya pembida menolak tawaran tender, maka nama pembida akan dikemukakan kepada Kementerian Kewangan Malaysia untuk tindakan menggantung pendaftaran; dan
  - ii. Mengemukakan bon pelaksanaan atas nama Bendahari Negeri Pulau Pinang sebanyak 5% daripada nilai keseluruhan tender yang berjaya. Bon pelaksanaan ini akan dikembalikan selepas tempoh perkhidmatan ini tamat dan pembida yang berjaya memberikan mematuhi segala peraturan dan syarat tender.
  - iii. Menandatangani satu perjanjian kontrak dengan Kerajaan Negeri Pulau Pinang dan terikat dengan syarat-syarat yang terkandung dalam perjanjian dan syarat-syarat tender.



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

### **7. Perubahan Syarat-Syarat**

- 7.1 Kerajaan Negeri boleh menurut budi bicaranya mengeluarkan arahan-arahan yang berkehendakkan sesuatu perubahan ke atas spesifikasi bagi perkhidmatan ini secara bertulis.
- 7.2 Perubahan yang dikehendaki oleh Kerajaan Negeri mestilah dilaksanakan oleh pembida dan tiada apa-apa perubahan yang dikeluarkan oleh Kerajaan Negeri atau yang disahkan kemudian oleh Kerajaan Negeri boleh membatalkan tender ini.
- 7.3 Sekiranya sesuatu perubahan itu menyebabkan perubahan dasar ke atas spesifikasi tender, maka dengan perubahan itu hendaklah dibuat dengan persetujuan kedua-dua pihak secara bertulis.

### **8. Penamatan Persetujuan**

- 8.1 Kerajaan Negeri berhak membatalkan tawaran tender sekiranya pembida berada dalam keadaan berikut:-
  - i. Melakukan pelanggaran terhadap mana-mana syarat yang terdapat dalam Dokumen Tender ini;
  - ii. Tidak mematuhi arahan dan syarat-syarat Kerajaan Negeri tanpa apa-apa alasan yang munasabah;
  - iii. Pembida itu sebagai orang perseorangan atau sebagai satu firma atau mana-mana perkongsian firma itu pada bila-bila masa menjadi bankrap, atau suatu perintah terhadapnya atau perintah pentadbiran dibuat terhadapnya atau membuat suatu penyelesaian atau perkiraan dengan atau bagi faedah sipiutang-sipiutang atau jika pembida itu adalah syarikat, meluluskan suatu perintah bahawa syarikat itu digantung (bukan suatu penggulungan ahli bagi maksud penyusunan atau penyatuan) atau pengurusan bagi pihak seseorang sipiutang dilantik atau jika timbul keadaan-keadaan yang memberi hak kepada mahkamah membuat sesuatu perintah penggulungan; atau
  - iv. Jika Kerajaan Negeri mempunyai sebab bagi mempercayai bahawa



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

pembida atau sesiapa yang diambil bekerja olehnya atau bertindak bagi pihaknya (sama ada dengan atau di luar pengetahuan pembida) melakukan perbuatan rasuah. Dengan sentiasa bersyarat bahawa penamatan persetujuan ini tidak menyentuh hak-hak Kerajaan Negeri untuk mendapatkan balik gantirugi.

### **9. Pertikaian**

Apa-apa pertikaian yang terbit di antara Kerajaan Negeri dengan pembida mengenai pentafsiran, pengertian atau kuatkuasa persetujuan atau hak dan tanggungan pihak-pihak di dalamnya atau apa-apa perkara yang terbit daripadanya atau yang berhubung dengannya hendaklah dikecualikan selainnya dipersetujui dengan tertentu dengan bertulis di antara Kerajaan Negeri dengan pembida, dirujukan kepada penimbang tara dua pihak yang dilantik iaitu lantikan oleh Kerajaan Negeri dan lantikan oleh pembida. Tiap-tiap seorang yang dilantik itu hendaklah bebas daripada pihak-pihak yang membuat persetujuan ini.

### **10. Insurans**

Tiada apa-apa insurans atas barang-barang dalam perjalanan daripada negeri pembekal atau dalam Malaysia dikehendaki dimasukkan ke dalam Dokumen Tender.

### **11. Iklan**

Tiada maklumat mengenai kontrak ini boleh disiarkan di dalam sebarang akhbar, majalah atau media pengiklanan yang terkini melainkan jika pengiklanan itu telah diluluskan oleh Kerajaan Negeri terlebih dahulu.

### **12. Kertas Cadangan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014)**

Pembida-pembida dikehendaki untuk menyediakan Kertas Cadangan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014). Kertas cadangan tersebut hendaklah merangkumi perkara-perkara berikut:-

- a) Cadangan Konsep Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (**wajib**);



## **Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

- b) Contoh rekabentuk Buletin Mutiara (**wajib**);
- c) Contoh kertas jenis *Newsprint* (lampirkan); dan
- d) Jadual pelaksanaan kerja-kerja cetakan.

### **13. Tempoh Siap Cetakan dan Penghantaran Buletin Kepada Bahagian Penerangan, Pejabat Ketua Menteri**

- 13.1 Bagi edaran bulan semasa, Buletin hendaklah disiapkan dan diserahkan pada 25hb pada bulan sebelumnya untuk cetakan pertama dan 10hb pada bulan semasa untuk cetakan kedua. (Contoh: Cetakan pertama bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 25 Februari 2014 manakala bagi cetakan kedua bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 10 Mac 2014). Permohonan perlanjutan tempoh cetakan mesti dikemukakan secara bertulis kepada Kerajaan Negeri.
- 13.2 Kerajaan Negeri berhak untuk mengurangkan bayaran kepada pembekal akibat daripada kelewatan di pihak pembekal untuk menyiapkan kerja-kerja rekabentuk dan mencetak dalam tempoh yang ditetapkan tanpa sebab-sebab yang munasabah dan tidak dimaklumkan kepada Kerajaan Negeri dengan lebih awal dan tanpa notis.

### **14. Denda Lewat**

Potongan sebanyak 1% sehari (daripada keseluruhan harga cetakan pada setiap bulan) akan dikenakan kepada pembida yang berjaya sekiranya didapati terdapat kelewatan kerja-kerja merekabentuk dan mencetak Buletin tanpa sebab-sebab yang munasabah dan tanpa notis awal.



## **BARANG-BARANG EX-STOCK ATAU KELUARAN MALAYSIA**

### **1. CUKAI**

Harga yang ditawarkan adalah diertikan sebagai termasuk cukai jika berkenaan.

### **2. PENGENALAN**

Nama pembuat, jenama, nombor perniagaan, atau nombor katalog dan negeri tempat asal barang-barang (jika berkenaan) hendaklah ditunjukkan.

### **3. PEMBUNGKUSAN**

- 3.1. Barang-barang hendaklah dibungkus dengan sesuai untuk dieksport ke Malaysia melainkan jika mengikut norma perdagangan barang-barang itu dieksport dengan tidak membungkus.
- 3.2. Harga yang ditawarkan adalah diertikan sebagai termasuk belanja bungkusan dan belanja pembungkusan.
- 3.3. Apa-apa kerugian atau kerosakan akibat bungkusan atau pembungkusan yang tidak mencukupi atau cacat hendaklah diganti oleh pembida.



**LAMPIRAN A3**

**BORANG TENDER**

Pengarah  
Unit Perancang Ekonomi Negeri,  
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang,  
Tingkat 26, KOMTAR,  
**10503 PULAU PINANG.**

Tuan,

**TENDER PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA  
(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**

Adalah dengan ini dimaklumkan bahawa saya/kami,  
\_\_\_\_\_ (nama syarikat) mengambil bahagian  
dalam tender seperti di atas. Harga yang ditawarkan oleh pihak saya/ kami adalah  
seperti berikut:

a) Harga Tawaran :RM \_\_\_\_\_

2. Saya/kami dengan ini bersetuju menerima dan mematuhi serta terikat dengan syarat-syarat tender, dan spesifikasi tender yang terkandung dalam Dokumen Tender. Saya/kami juga telah memahami bahawa Kerajaan Negeri berhak menerima atau menolak tender ini, sama ada harga yang ditawarkan rendah atau tinggi atau sama dengan harga tawaran-tawaran lain.

3. Saya/kami bersetuju bahawa harga tender yang ditawarkan ini sah selama 90 hari daripada tarikh tutup tender. Dalam tempoh tersebut saya/kami tidak boleh menarik diri daripada tender ini dan meminda harga.

4. Saya/kami yang bertandatangan di bawah ini, setelah menyemak, adalah dengan ini mengesahkan bahawa Dokumen Tender yang digunakan untuk tender ini adalah yang sebenarnya dibeli oleh syarikat ini.



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

\_\_\_\_\_  
(Tandatangan pembida yang diberi kuasa)

Nama : \_\_\_\_\_

No. Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Jawatan : \_\_\_\_\_

Alamat : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cop Syarikat:

**Saksi**

Nama : \_\_\_\_\_

No. Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Jawatan : \_\_\_\_\_

Alamat : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tandatangan Saksi,

\_\_\_\_\_



**LAMPIRAN A4**

**SPESIFIKASI TENDER**

**PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA  
(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**

BIL	PERIHAL PERKHIDMATAN	UNIT	KADAR SEUNIT (RM)	HARGA (RM)
1	<p>a) Jenis : Tabloid</p> <p>b) Dua (2) edisi Buletin seperti berikut:-</p> <p>i) Edisi Bahasa Melayu iaitu 28 muka surat berwarna dan dicetak dua (2) kali sebulan (200,000 unit untuk satu cetakan).</p> <p>ii) Edisi gabungan Bahasa Inggeris, Bahasa Cina dan Bahasa Tamil iaitu 44 muka surat berwarna (terdiri daripada 22 m/s Bahasa Inggeris, 16 m/s Bahasa Cina dan 6 m/s Bahasa Tamil) dan dicetak dua (2) kali sebulan (200,000 unit untuk satu cetakan).</p> <p>c) Saiz : 10.375 x 14.125 inci</p> <p>d) Jenis Kertas : Newsprint</p> <p>e) Bilangan Unit : 8,000,000 unit (Mac hingga Disember 2014)</p> <p>f) Siri Percetakan : Mac hingga Disember 2014</p> <p>g) Mengambil bahan cetakan daripada Bahagian Penerangan Pejabat Ketua Menteri dan Membuat Rekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara</p> <p>h) Menghantar cetakan kepada Bahagian Penerangan Pejabat Ketua Menteri</p>	<p>8,000,000 (800,000 unit sebulan x 10bulan)</p> <p>(Mac 2014 hingga Disember 2014)</p>		





**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

BIL	PERIHAL PERKHIDMATAN	UNIT	KADAR SEUNIT (RM)	HARGA (RM)
i)	Bagi edaran bulan semasa, Buletin hendaklah disiapkan dan diserahkan pada 25hb pada bulan sebelumnya untuk cetakan pertama dan 10hb pada bulan semasa untuk cetakan kedua. (contoh: Cetakan pertama bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 25 Februari 2014 manakala bagi cetakan kedua bagi bulan Mac 2014 siap dicetak dan diserahkan pada 10 Mac 2014).			
*	Bahan untuk cetakan akan disediakan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Ketua Menteri			
<b>JUMLAH HARGA KESELURUHAN BAWA KE LAMPIRAN Q</b>				

**\*\* NOTA PENTING: PEMBIDA WAJIB MENYATAKAN TAWARAN HARGA DENGAN MENGAMBIL KIRA KESELURUHAN KOS YANG TERLIBAT BAGI SETIAP ITEM KERANA PIHAK URUSETIA BERHAK MENGURANG ATAU MENAMBAH KUANTITI NASKAH BULETIN YANG DIPERLUKAN SEPERTI DI ATAS BERGANTUNG KEPADA KEPERLUAN.**



**JADUAL HARGA TAWARAN**

**Harga tawaran kami adalah seperti berikut:-**

<b>BIL</b>	<b>PERKARA</b>	<b>HARGA TAWARAN</b>
1	Perkhidmatan Merekabentuk dan Mencetak Buletin Mutiara (Mac hingga Disember 2014)	

Tandatangan : \_\_\_\_\_

Nama : \_\_\_\_\_

Jawatan : \_\_\_\_\_

No. Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Cop Rasmi Syarikat : \_\_\_\_\_

Tarikh : \_\_\_\_\_



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

**LAMPIRAN A6i**  
**(SAP bertarikh 01 April 2010)**

**SURAT AKUAN PEMBIDA**  
**Bagi**  
**PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA**  
**(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**  
**PSUKPP/TENDER/01/2014**

1. Saya,....., Nombor K.P....., yang mewakili ....., Nombor Pendaftaran ..... dengan ini mengistiharkan bahawa saya atau mana-mana individu yang mewakili syarikat ini tidak akan menawar atau memberi rasuah kepada mana-mana individu dalam Unit Perancang Ekonomi Negeri atau mana-mana individu lain, sebagai sogokan untuk dipilih dalam tender seperti di atas. Bersama-sama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya mewakilkan syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengistiharaan ini.

2. Sekiranya saya atau mana-mana individu yang mewakili syarikat ini didapati bersalah menawarkan atau memberi rasuah kepada mana-mana individu dalam Unit Perancang Ekonomi Negeri atau mana-mana individu lain sebagai sogokan untuk dipilih dalam tender seperti di atas, maka saya sebagai wakil syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

- 2.1 penarikan balik tawaran kontrak bagi tender di atas; atau
- 2.2 penamatan kontrak bagi tender di atas; dan
- 2.3 lain-lain tindakan tatatertib mengikut peraturan perolehan Kerajaan.

3. Sekiranya terdapat mana-mana individu cuba meminta rasuah daripada saya atau mana-mana individu yang berkaitan dengan syarikat ini sebagai sogokan untuk dipilih dalam tender seperti di atas, maka saya berjanji akan dengan segera melaporkan perbuat tersebut kepada pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Rasuah Malaysia (SPRM) atau Balai Polis yang berhampiran.

Yang benar,

.....

Cop Syarikat :

Nama :

No. K.P. :



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

**LAMPIRAN A6ii**  
**(SAP bertarikh 01 April 2010)**

**SURAT AKUAN PEMBIDA BERJAYA**  
**Bagi**  
**PERKHIDMATAN MEREKABENTUK DAN MENCETAK BULETIN MUTIARA**  
**(MAC HINGGA DISEMBER 2014)**  
**PSUKPP/TENDER/02/2014**

1. Saya,....., Nombor K.P....., yang mewakili ....., Nombor Pendaftaran ..... dengan ini mengistiharkan bahawa saya atau mana-mana individu yang mewakili syarikat ini tidak akan menawar atau memberi rasuah kepada mana-mana individu dalam Unit Perancang Ekonomi Negeri atau mana-mana individu lain, sebagai ganjaran tender seperti di atas. Bersama-sama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya mewakilkan syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengistiharaan ini.

2. Sekiranya saya atau mana-mana individu yang mewakili syarikat ini didapati bersalah menawarkan atau memberi rasuah kepada mana-mana individu dalam Unit Perancang Ekonomi Negeri atau mana-mana individu lain sebagai ganjaran tender seperti di atas, maka saya sebagai wakil syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:

- 2.1 penarikan balik tawaran kontrak bagi tender di atas; atau
- 2.2 penamatan kontrak bagi tender di atas; dan
- 2.3 lain-lain tindakan tatatertib mengikut peraturan perolehan Kerajaan.

3. Sekiranya terdapat mana-mana individu cuba meminta rasuah daripada saya atau mana-mana individu yang berkaitan dengan syarikat ini sebagai ganjaran tender seperti di atas, maka saya berjanji akan dengan segera melaporkan perbuatan tersebut kepada pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Rasuah Malaysia (SPRM) atau Balai Polis yang berhampiran.

Yang benar,

.....  
Nama :

No. K.P. :

Cop Syarikat :



**LAMPIRAN B**

**KETERANGAN MENGENAI PEMBIDA**

1. **Nama Pembida** : \_\_\_\_\_  
(Syarikat)

2. **Alamat Pembida**

2.1 Ibu Pejabat : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.2 Cawangan : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. **No. Telefon Pembida**

3.1 Ibu Pejabat : \_\_\_\_\_

3.2 Cawangan : \_\_\_\_\_

4. **Pendaftaran Dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM)**

4.1 Tempoh Pendaftaran (Sila sertakan salinan Sijil Pendaftaran)

Mulai : \_\_\_\_\_

Hingga : \_\_\_\_\_

4.2 Taraf Pembida : Terbuka



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

**5. Modal Berbayar Syarikat:** (Isi mana yang berkenaan)

5.1 Perseorangan/Perkongsian : RM \_\_\_\_\_

5.2 Sendirian Berhad/Berhad :

a. Modal Dibenar : RM \_\_\_\_\_

b. Modal Dibayar : RM \_\_\_\_\_

**6. Butiran Pemilikan (*Ownership*)**

6.1 Perseorangan :

Nama Pemilik : \_\_\_\_\_ No. K/P : \_\_\_\_\_

6.2 Perkongsian

Nama Pekongsi	No. Kad Pengenalan	Peratus Perkongsian

(Sila guna kertas berasingan jika ruangan tidak mencukupi)



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

6.3 Sendirian Berhad/Berhad

<b>Nama Pemegang Saham</b>	<b>No. Kad Pengenalan</b>	<b>Peratus Bahagian</b>

(Sila guna kertas berasingan jika ruangan tidak mencukupi)

6.4 Ahli Lembaga Pengarah

<b>Nama</b>	<b>No. Kad Pengenalan</b>

(Sila guna kertas berasingan jika ruangan tidak mencukupi)

7. **Komposisi Pekerja**

	<b>Kumpulan</b>	<b>Bumiputera</b>	<b>Bukan Bumiputera</b>	<b>Jumlah</b>
a.	Pengurusan			
b.	Eksekutif			



**Kod Tender : PSUKPP/TENDER/02/2014**

---

	<b>Kumpulan</b>	<b>Bumiputera</b>	<b>Bukan Bumiputera</b>	<b>Jumlah</b>
c.	Operasi			

Pengakuan : (Ditandatangani oleh individu yang diberi kuasa dan bertanggungjawab dalam urusan tender ini)

Dengan ini saya mengaku dan mengesahkan bahawa segala butir-butir dan maklumat di atas adalah benar.

Tandatangan : \_\_\_\_\_

Nama : \_\_\_\_\_

No. Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Jawatan : \_\_\_\_\_

Cop Pembida  
(Syarikat) : \_\_\_\_\_

Tarikh : \_\_\_\_\_



**SENARAI PERKHIDMATAN/PERBEKALAN YANG SEDANG DAN TELAH DILAKSANAKAN**

Bil.	Nama Projek/Perkhidmatan	Nama dan Alamat Penuh Jabatan/Agensi	Harga Kontrak (RM)	Tempoh Kontrak		Nama/No. Telefon Pegawai Jabatan Yang Bertanggungjawab
				Mula	Tamat	

(Sila guna kertas berasingan jika ruangan tidak mencukupi)

Tandatangan : \_\_\_\_\_

Nama : \_\_\_\_\_

No. Kad Pengenalan : \_\_\_\_\_

Jawatan : \_\_\_\_\_

Cop Rasmi Syarikat : \_\_\_\_\_